

ACHTUNG BABY (1991)

UNTIL THE END OF THE WORLD

Haven't seen you in quite a while
I was down the hold, just passing time.
Last time we met it was a low-lit room
We were as close together as a bride and groom.
We ate the food, we drank the wine
Everybody having a good time except you.
You were talking about the end of the world.

I took the money, I spiked your drink
You miss too much these days if you stop to think.
You led me on with those innocent eyes
And you know I love the element of surprise.
In the garden I was playing the tart
I kissed your lips and broke your heart.
You, you were acting like it was the end of the world.

In my dream, I was drowning my sorrows
But my sorrows they learnt to swim
Surrounding me, going down on me
Spilling over the brim
Waves of regret and waves of joy.
I reached out for the one I tried to destroy.
You, you said you'd wait till the end of the world.

JUSQU'À LA FIN DU MONDE

Je ne t'ai pas vue depuis un moment
J'étais en bas, à faire passer le temps
La dernière fois que nous nous sommes vus
C'était dans une chambre à la lumière tamisée
Nous étions aussi proches que deux fiancés
Nous mangions et buvions du vin
Tout le monde passait un bon moment Sauf toi
Tu parlais de la fin du monde

J'ai pris ton argent J'ai corsé ta boisson
On rate trop de choses de nos jours si on s'arrête de penser
Tu m'as mené en bateau avec tes yeux innocents
Et pourtant tu sais que j'aime les surprises
Dans le jardin, je jouais au con
Je t'ai embrassée et brisé le cœur
Toi, tu agissais comme si c'était la fin du monde

Dans mes rêves, je noyais mes peines
Mes peines ont appris à nager
M'entourant, m'entraînant avec elles
Se renversant par dessus le bord
Des vagues de regret, des vagues de joie
J'ai tenté d'atteindre celle que j'essayais de détruire
Toi...tu disais que tu attendrais
Jusqu'à la fin du monde